

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

CAMBRIDGE LIBRARY COLLECTION

Books of enduring scholarly value

Anthropology

The first use of the word ‘anthropology’ in English was recorded in 1593, but its modern use to indicate the study and science of humanity became current in the late nineteenth century. At that time a separate discipline had begun to evolve from many component strands (including history, archaeology, linguistics, biology and anatomy), and the study of so-called ‘primitive’ peoples was given impetus not only by the reports of individual explorers but also by the need of colonial powers to define and classify the unfamiliar populations which they governed. From the ethnographic writings of early explorers to the 1898 Cambridge expedition to the Torres Straits, often regarded as the first truly ‘anthropological’ field research, these books provide eye-witness information on often vanished peoples and ways of life, as well as evidence for the development of a new scientific discipline.

The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions

First published between 1887 and 1890, this six-volume work, containing Maori texts with English translations and commentary, and engraved illustrations, was one of the first printed records of the oral traditions of the Maori. The project was commissioned by the New Zealand government in 1879 when it was observed that, due to the introduction of European culture and education, indigenous traditions were in danger of dying out. The material was collected by John White (1826–91), an ethnographer, public servant and writer who had arrived in New Zealand as a boy and first began documenting Maori poetry in the 1840s. Volume 2, published in 1887, focuses on narratives including Rona and the Moon, the many exploits of the hero Maui, and the myths of the original canoes, as well as songs, chants and invocations.

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press has long been a pioneer in the reissuing of out-of-print titles from its own backlist, producing digital reprints of books that are still sought after by scholars and students but could not be reprinted economically using traditional technology. The Cambridge Library Collection extends this activity to a wider range of books which are still of importance to researchers and professionals, either for the source material they contain, or as landmarks in the history of their academic discipline.

Drawing from the world-renowned collections in the Cambridge University Library, and guided by the advice of experts in each subject area, Cambridge University Press is using state-of-the-art scanning machines in its own Printing House to capture the content of each book selected for inclusion. The files are processed to give a consistently clear, crisp image, and the books finished to the high quality standard for which the Press is recognised around the world. The latest print-on-demand technology ensures that the books will remain available indefinitely, and that orders for single or multiple copies can quickly be supplied.

The Cambridge Library Collection will bring back to life books of enduring scholarly value (including out-of-copyright works originally issued by other publishers) across a wide range of disciplines in the humanities and social sciences and in science and technology.

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions

VOLUME 2:
HORO-UTA OR TAKI-TUMU MIGRATION

JOHN WHITE



Cambridge University Press
978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and
Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration
John White
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town,
Singapore, São Paulo, Delhi, Tokyo, Mexico City

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781108039604

© in this compilation Cambridge University Press 2011

This edition first published 1887

This digitally printed version 2011

ISBN 978-1-108-03960-4 Paperback

This book reproduces the text of the original edition. The content and language reflect the beliefs, practices and terminology of their time, and have not been updated.

Cambridge University Press wishes to make clear that the book, unless originally published by Cambridge, is not being republished by, in association or collaboration with, or with the endorsement or approval of, the original publisher or its successors in title.

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

Frontispiece Vol: II



PAKIPAKI-TAHA
(Revenge.)

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

THE
ANCIENT HISTORY OF THE MAORI,
HIS
MYTHOLOGY AND TRADITIONS.

HORO-UTA OR TAKI-TUMU MIGRATION.

BY
JOHN WHITE.

VOLUME II.

WELLINGTON:

BY AUTHORITY: GEORGE DIDSBURY, GOVERNMENT PRINTER.

1887.

[*All rights reserved.*]

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

O THIS gloomy and keen regret for thee, my child!
 I feel my sorrow and my anguish now.
 O son of mine! why didst thou silently depart,
 Nor utter words of long farewell,
 And speak thy last request to me?
 But now with thee I'll rise,
 And follow with the mighty throng
 Of those our ancient men,
 And fathers now with Whati-hua;
 Nor heed the warning words
 Of Rua-pu-te-hanga—
 She of old, who said,
 "Return; nor dare the death
 That must ensue if you persist,
 And follow her who, reckless, dared
 The surging waves of Rakei-mata-taniwha."
 Oh! come, come back, my child, to me, and
 Tell the news from countries trod by thee.
 But thou, when asked to give our history,
 Make answer, "I am young, and but a child,
 And have forgotten what my parents taught."
 Yet we have heard from days of old
 That Tai-nui, Arawa, and Mata-tua,
 With Kura-hau-po and Toko-maru,
 Were the canoes in which our great progenitors
 Sailed across the mighty ocean which we see.
 And Hotu-roa, Nga-toro, and Tama-te-kapua
 And Rongo-kako, these with Tama-tea
 In the Arawa came, and whose descendants now
 Have spread and covered all these lands.
 And we will own the truth,
 And now admit the error
 Which Te-tauri charged us with.
 'Tis true, Te-tauri and ourselves
 Are offspring of Te-wairangi,
 And you of Pou-tu also came.
 Nor can we count the many lines
 Of Tua-matua, or our pedigree
 Rehearse. A summer's day would
 Not give time to tell it all.
 O-kai-whare was the ancestor
 Of Kivi-tai, and Hine-rehu
 Came of Wai-tapu; and Kahu-rere-moa
 Wed the son of Upoko-iti,
 Who lived in days of old,
 When Whiro's law the people ruled;
 When Pare-kawa, Tama-mutu,
 And Waka-toto-pipi lived,
 And Tu-roa and Rangi-hopu-ata
 Ruled in Whanga-nui.
 But you and they are one in rank,
 O son of him whose fame
 Was heard by every tribe, and even
 By the moon and morning star, high up in heaven,
 And all the noted men of Wai-kato
 Whose proverb is, "The plume of Mo-tai—
 Of the multitude of men."

Lament for Te-tahuri, son of Te-whata-mui.

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

P R E F A C E .

AT page 84 of the Maori part of the present volume I have taken advantage of the able work, "Nga Tupuna Maori," published by Sir George Grey, K.C.B., and have quoted the passages there to be found relative to Maui, Ira-waru, and Ngahue. To the Rev. J. W. Stack—from his writings contained in the "Proceedings of the New Zealand Institute"—I owe the passages relating to Rua-pupuke and Hine-matiko-tai found on page 162 of the English part. And the passages respecting Hou-mea and Tau-tini-awhitia, on pages 167 and 173 of the English part, I owe to the valuable writings of W. Colenso, Esq., F.L.S., contained in the "Proceedings of the New Zealand Institute."

JOHN WHITE.

Wellington, 3rd April, 1887.

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

CONTENTS.

Chapter.	Page.
I. IO	1
The god Io	3
Niwa-reka and Mata-ora	5
Tura and Ru-kura-matua	7
Tura and te Ru-wahine	9
Ira-tu-roto and Tura	11
Whiro and Tura	13
Hua and Whiro	15
Battle between Whiro and Tura	17
Tura returns home	19
II. RONA	20
Rona and the moon	21
Rona and Uru-pahika-hika	23
Rona and his children	25
Roanga-rahia and Ruru-teina	27
Ruru and Ngarara-hua-rau	29
Pungarehu and Koko-muka-hau-nei	31
Poua-kai, the man-eater	33
III. TAMA-NUI-A-BAKI AND MATA-ORA	35
Tama-nui-a-raki and Ruku-tia	37
Tama-nui-a-raki left by his wife	39
Tama-nui-a-raki tattooed	41
Tu-te-koro-panga and Ruku-tia	43
Tama-nui-a-raki and Tu-te-koro-panga	45
Tama-whiro and Tara-roa	47
Death of Tu-taka-hinahina	49
Roiroi-whenua and his mother	51
IV. NIWA-REKA, HAPOPO, AND PAOA	52
Hapopo and Paoa	53
Ruahine-mata-maori	55
Voyage of Paowa	57
Pioio and Kukuru-atu	59
Pioio kills his captive	61
V. MAUI	62
Birth of Maui	63
Maui and his mother	65
Maui as a bird	67
Maui nooses the sun	69
Origin of Maui	71
Te-raka and Maui	73
Maui pulls the land up	75
Maui and Ira-warū	77

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

VI	CONTENTS.	
Chapter.		Page.
VI. MAUI		79
Mu and Weka		81
Maui and Tuna		83
Maui and the sun		85
Maui and Hina		87
Maui and the winds		89
Maui, life and death		91
Maui and his mother Taranga		93
Maui and his brothers		95
Maui and his mother		97
Maui and his brothers		99
Maui out fishing		101
Maui and Mahu-i-ka		103
Maui and his father		105
Death of Maui		107
VII. MAUI AND MAHU-I-KA		108
Maui obtains fire		109
Maui and Ira-warū		111
Maui pulls the land up		113
Maui and Tuna-roa		115
Maui and noted chiefs		117
Ira-warū turned into a dog		119
VIII. IRA-WARU AND HINA-URI		121
Hina-uri and Tini-rau		123
Maui and his brother-in-law		125
Tini-rau and Kae		127
Kae and Tutu-nui		129
Haka which made Kae laugh		131
Tini-rau and Rupe		133
Tini-rau and Hine-te-iwaiwa		135
Tini-rau and Kai		137
Death of Kai		139
IX. TINI-RAU AND HINE-TE-IWAIWA		141
Tu-huruhuru and his father		143
Tutu-nui lent to Kae		145
Tu-whaka-raro and Apa-kura		147
Lament of Apa-kura		149
Tihi-o-manono burnt		151
Poporo-kewa destroyed		153
X. HINE-I-TE-PUWHA		155
Tari-makao-roa and her son		157
Tau-tini and Titipa		159
Tau-tini and his canoe		161
Pare and Hutu		163
Death of Pare		165
Hou-mea and her acts		167
Hou-mea and her children		169
Hou-mea and Uta		171

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

	CONTENTS.				VII
Chapter.					Page.
X. HINE-I-TE-PUWHA— <i>continued</i> .					
Tau-tini-awhitia and his mother	173
Tau-tini-awhitia and his birds	175
XI. ORIGINAL CANOES	176
Ancient canoes	177
Mata-ora canoe	179
Motu-motu-ahi canoe	181
Kura-hau-po canoe	183
Ngahue and his acts	185
Ngahue and bird <i>moa</i>	187
Raka-taura and Manga-rara	189
Kiwa at Tauranga	191
Migrations to New Zealand	193

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

NGA UPOKO KORERO.

Upoko.		Wharangi.
I. IO	.. .. .	3
	Nga io aitua	5
	Ko Mata-ora, ko Niwa-reka	7
	Ko Tura ko Whiro	9
	Ko Tura ko Turaki-hau	11
	Ko Tura raua ko Turaki-hau	13
	Whiro raua ko Tura	15
	Ka mate a Tao-ma-kati	17
II. RONA	.. .. .	19
	Rona raua ko Uru-pahikahika	21
	Rona raua ko Hoka	23
	Roanga-rahia me Ruru-teina	25
	Ruru-teina me Nga-rara-hua-rau	27
	Ka mate a Nga-rara-hua-rau	29
	Pungarehu me Koko-muka-hau-nei	31
	Ka hoki a Pungarehu	33
III. TAMA-NUI-A-RAKI RAUA KO MATA-ORA	.. .. .	35
	Tama-nui-a-raki me Ruku-tia	37
	Ko Tama me te moko	39
	Ko Tama, ko Tu-te-koro-punga	41
	Ka patua a Ruku-tia	43
	Ko Tama-whiro ko Tara-roa	45
	Tu-taka-hinahina me ana mahi	47
IV. NIWA-REKA, HAPOPO, ME PAOA	.. .. .	48
	Niwa-reka me Hapopo	49
	Ruruhi-mata-morari me Paoa	51
	Te oranga o Paowa	53
	Pioio raua ko Kukuru-atu	55
V. MAUI	.. .. .	57
	Maui me ana tini mahi	59
	Maui me Mahu-i-ka	61
	Maui me nga ika	63
	Maui raua ko Te-raka	65
	Maui me ana matua	67
	Te ika whenua a Maui	69
	Maui me Ira-warū	71
VI. MAUI	.. .. .	72
	Maui me Hine-nui-te-po	73
	Maui raua ko tona papa	75
	Te hiinga o te whenua	77
	Maui me Ira-warū	79
	Ko Maui, ko Hina, ko Taki	81
	Maui me te Ra me te Marama	83
	Maui me ana tuakana	85

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)

NGA UPOKO KORERO.		IX
Upoko.		Wharangī.
	Maui me tana whaea	87
	Maui me nga manu	89
	Maui me Ta-ranga	91
	Maui me te Ra	93
	Maui, i hiia ai te whenua	95
	Maui me Mahu-i-ka	97
	Maui me Hine-nui-te-po	99
	Te matenga o Maui	101
VII.	MAUI RAUA KO MAHU-I-KA	102
	Maui me te ahi	103
	Maui me Ira-warū	105
	Maui me ana waka	107
	Maui raua ko Tuna-roa	109
	Maui raua ko tana taokete	111
	Maui raua ko Ira-warū	113
VIII.	IRA-WARU RAUA KO HINA-URI	115
	Ira-warū me Hina-uri	117
	Ira-warū i kuritia	119
	Tini-rau me Kae	121
	Kae i hopukia	123
	Tini-rau me Hine-te-iwaiwa	125
	Hine-te-iwaiwa me nga ika	127
	Ka patua nga wahine a Tini-rau	129
	Ko Tini-rau, ko Tau-tini	131
	Ka rapua a Kai (Kae).. .. .	133
	Tini-rau me te iwi	135
IX.	TINI-RAU RAUA KO HINE-TE-IWAIWA	137
	Ko Rupe, ko Tini-rau	139
	Tini-rau me Kae	141
	Tu-whaka-raro, me Apa-kura	143
	Ka mate a Tu-whaka-raro	145
	Ka wera te Tihi-o-manono	147
	Te waiata a Whaka-tau-potiki	149
X.	HINE-I-TE-PUWHA	151
	Hine-i-te-puwaha me te tama	153
	Tau-tini, me Titipa	155
	Ko Pare raua ko Hutu	157
	Ko Hutu i te Reinga	159
	Ka whanau a Tu-tawake	161
XI.	NGA WAKA TUATAHI MAI KI ENEI MOTU KI AO-TEA-ROA	162
	Nga waka tuatahi	163
	Te korero a Nga-i-tahu	165
	Te korero a Nga-ti-apa	167
	Nga-hue	169
	Raka-taura	171
	Te-rau-a-riki-ao	173
	Kai-awa me tana wahine	175
	Ka heke mai i Hawa-iki	177

Cambridge University Press

978-1-108-03960-4 - The Ancient History of the Maori, His Mythology and Traditions: Volume 2: Horo-uta or Taki-Tumu Migration

John White

Frontmatter

[More information](#)
